**1 Anslutningsladd MS**

Litöntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

**2 Intagskabel MK**

Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

**3 Batteriladdare BL**

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

**4 Relä till timer**

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

**5 Skarvkabel**

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

**6 Grenuttag**

Haarointuspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

**7 Motorvärmare**

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

**8 Kupévägguttag**

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

**9 Kupévärmare**

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

**10 Fjärrkontroll till timer**

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

**11 Strålningskydd**

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

**12 Pump**

Pumppu / Pump / Pumpe

### Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater .....	MVP...
Inlet cable .....	MK
Mains supply cable .....	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 60 335-1 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992) .....	SEMKO .....	electrical safety
CENELEC HD 22 .....	SEMKO .....	electrical safety
CEE 7 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 50 081-1 (1992) .....	SEMKO .....	EMC-emission
EN 50 082 (1995) .....	SEMKO .....	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

**Calix AB**  
PO-Box 5026  
SE-630 05 Eskilstuna  
Sweden

**Phone:**  
+46 (0)16-10 80 00

**Support:**  
+46 (0)16-10 80 90

**Fax:**  
+46 (0)16-10 80 60

**E-mail:**  
info@calix.se

**E-mail:**  
teknik@calix.se

**Internet:**  
www.calix.se

# MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

## M182

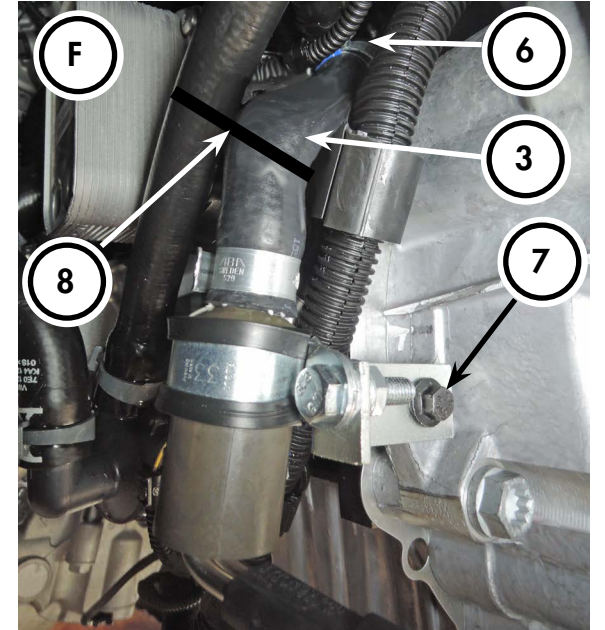
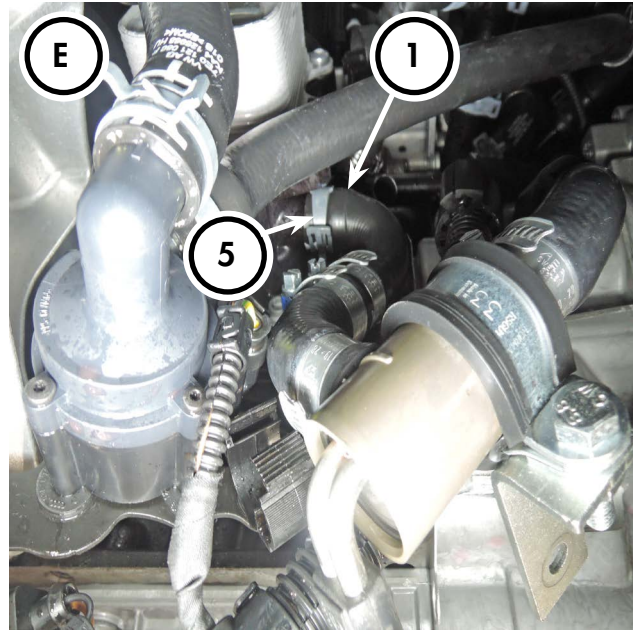
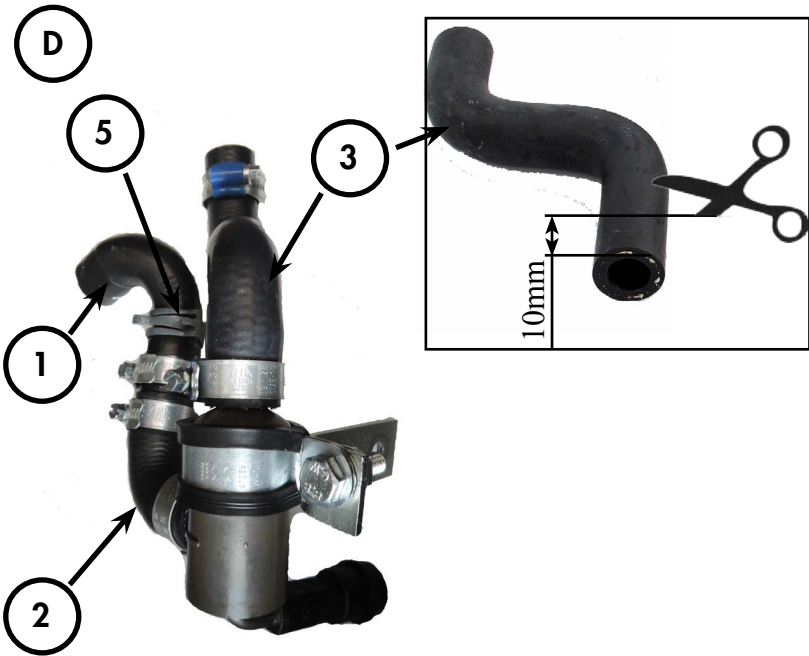
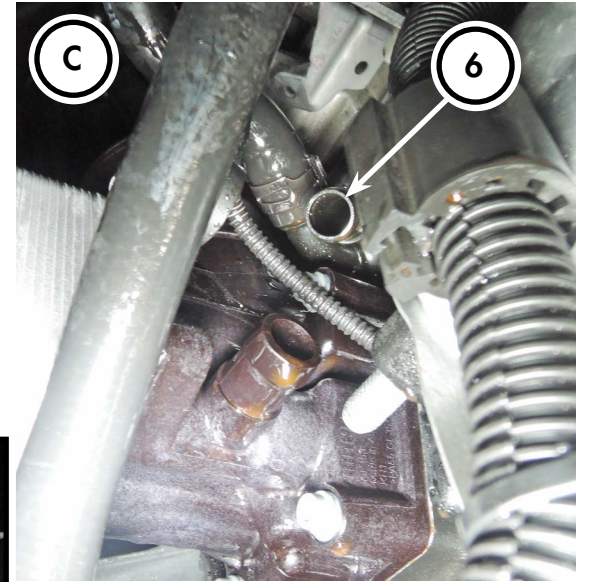
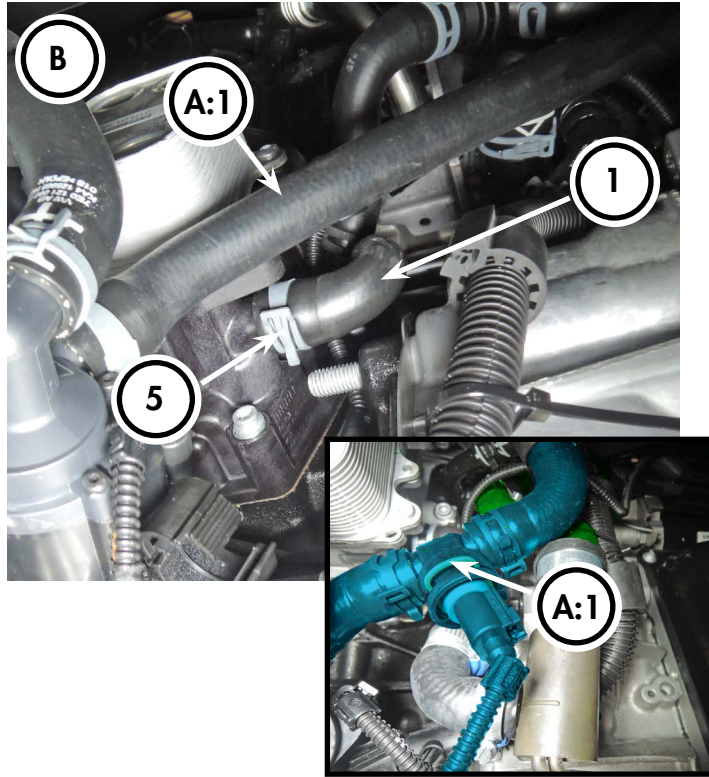
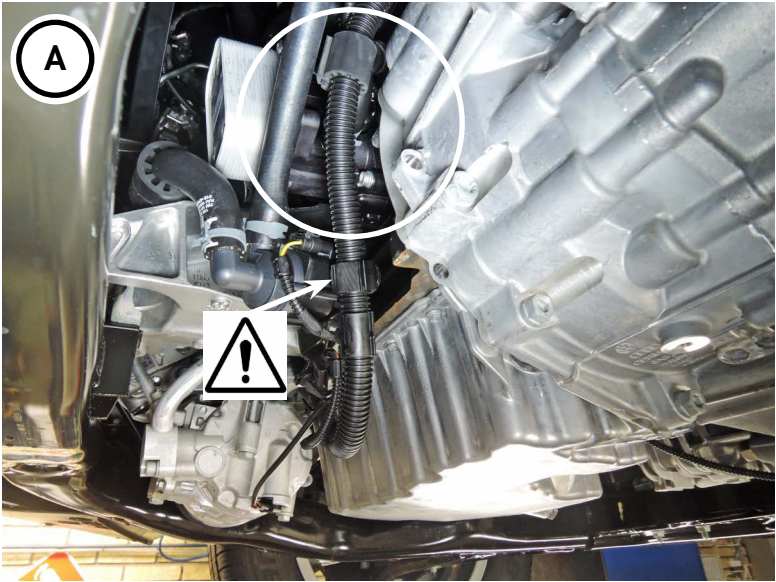


Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

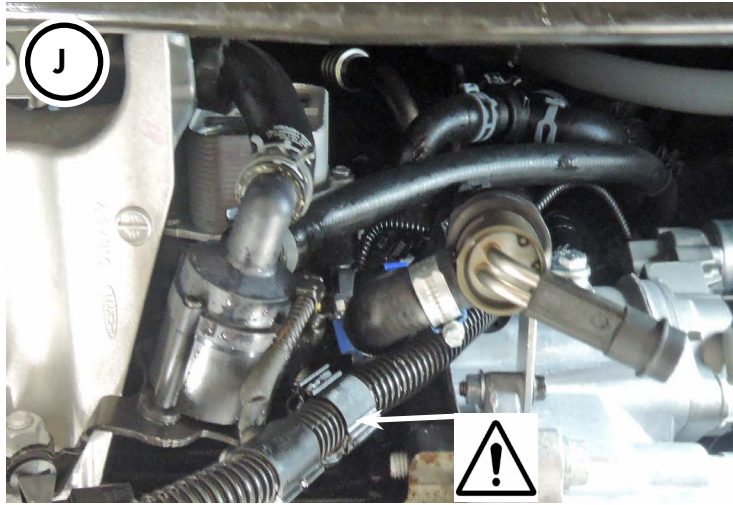
Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmittimen kanssa.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.







## VOLKSWAGEN

Transporter T5 2.0 TDI 2010- ☉CAA  
 Transporter T5 2.0 TDI 2010- ☉CFC  
 Transporter T5 2.0 TDI 2010- ☉CCH  
 Transporter Multivan T5 2.0 TDI 2010- ☉CAA  
 Transporter Multivan T5 2.0 TDI 2010- ☉CFC  
 Transporter Multivan T5 2.0 TDI 2010- ☉CCH  
 Transporter T6 2.0 TDI 84 2016- ☉CAAA  
 Transporter T6 2.0 TDI 102 2016- ☉CAAB  
 Transporter T6 2.0 TDI 140 2016- ☉CAAC  
 Transporter T6 2.0 TDI 180 2016- ☉CFC  
 Transporter Multivan T6 2.0 TDI 180 2016- ☉CFC

SVENSKA  
INFORMATION

- Demontera skyddet under motorn.
  - Töm motorn på kylvätska.
- A:
- Monteringsområde.
  - ! Lossa kablage från clips. (För bättre åtkomst)
- B:
- Demontera slang (1) från oljekylaren och vattenröret.
  - OBS! Spara originalslangklämman (5).
  - **Om slang A:1 är utrustad med tempensor se punkt (G).**
- C:
- Slang (1) demonterad. Anslutning vattenrör (6).
- D:
- Montera ihop värmare, slangar, slangklämmor, gummiklamma och fäste enl.bild.
- E:
- Montera slang (1) till oljekylarens anslutning med originalslangklämman (5).
- F:
- Montera slang (3) till vattenrörets anslutning (6).
  - Montera fast värmaren med fästet i motorn (7) med medföljande skruv och mutter.
  - Buntband (8).
- J:
- ! Återmontera kablage.

## INFORMATION

- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta systemet. Se biltilverkarrens specifikation.
- Varmkör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.
- Återmontera skyddet under motorn.

SOUMI  
INFORMAATIO

- Poista moottorin ala muovisuoja.
  - Tyhjennä jäähdytysjärjestelmä.
- A:
- Asennusalue.
  - ! Irrota kaapeli kiinnikkeestä.(Helopptaakseen asennusta).
- B:
- Irrota letku (1) öljynlauhduttimesta ja vesiputkesta.
  - HUOM! Säästä alkuperäinen letkuklemmari (5).
  - **Jos letku A1 on varustettu lämpötila-anturilla, katso vaihe (G).**
- C:
- Letku (1) irrotettu.Liitos vesiputki (6).
- D:
- Yhdistä lämmitin,letkut,letkuklemmarit,kumiklemmari ja kiinnike kuvanmukaisesti.
- E:
- Asenna letku (1) öljynlauhduttimen liitokseen alkuperäisellä letkunklemmarilla (5).
- F:
- Asenna letku (3) vesiputken liitokseen (6).
  - Kiinnitä lämmitin kiinnikkeellä moottoriin (7) mukana tulevalla ruuvilla ja mutterilla.
  - Nippuside (8).
- J:
- ! Asenna kaapeli takaisin paikalleen.
- INFORMAATIO
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöö-hjekirjan mukaisesti.
  - Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.
  - Asenna ala suojaumuovi takaisin paikalleen.

## ENGLISH

## INFORMATION

- Remove the cover under the engine.
  - Drain the engine coolant.
- A:
- Assembly Area.
  - ! Separate the wiring from the clips. (For better access)
- B:
- Remove the hose (1) from the oil cooler and the water pipe.
  - **NOTE! Save the original hose clamp (5).**
  - **If the hose A:1 is equipped with temperature sensor, see step (G).**
- C:
- Hose (1) removed. Connecting pipes (6).
- D:
- Assemble heaters, hoses, hose clamps, rubber clamp and bracket. see image.
- E:
- Fit the hose (1) to the oil cooler connection with the original hose clamp (5).

F:

- Fit the hose (3) to the water pipe connection (6).
- Install the heater with the bracket in the engine (7) with the supplied screw and nut.
- Cable ties (8).

J:

- ! Refit the wiring.

## INFORMATION

- Fill with approved coolant and bleed the system. See vehicle manufacturer's specification.
- Warm up the engine and check for leaks.
- Refit the cover under the engine.

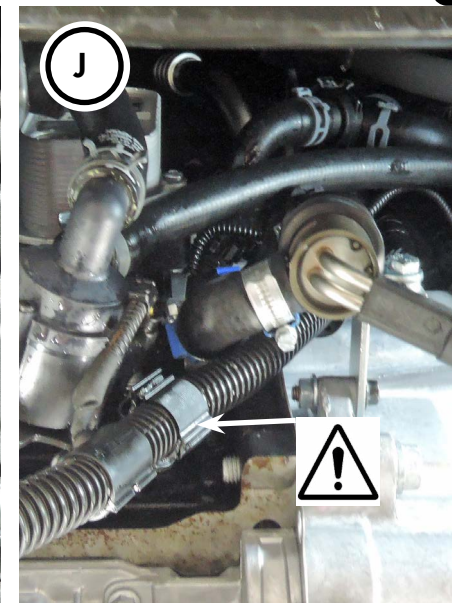
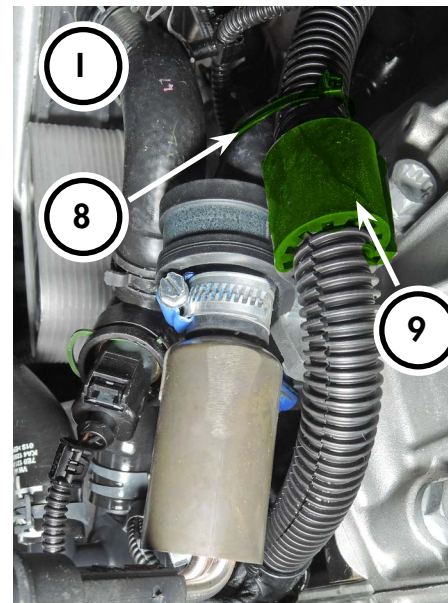
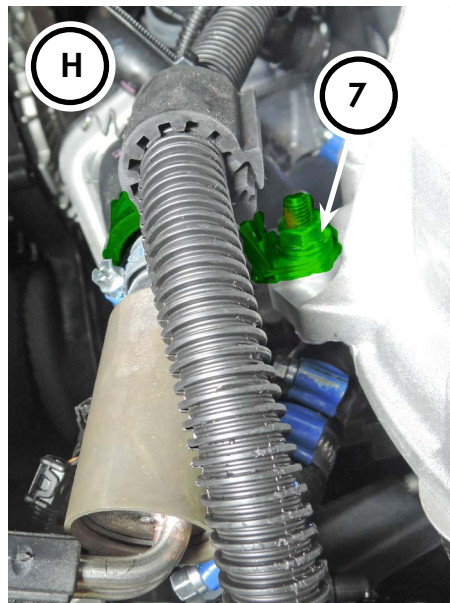
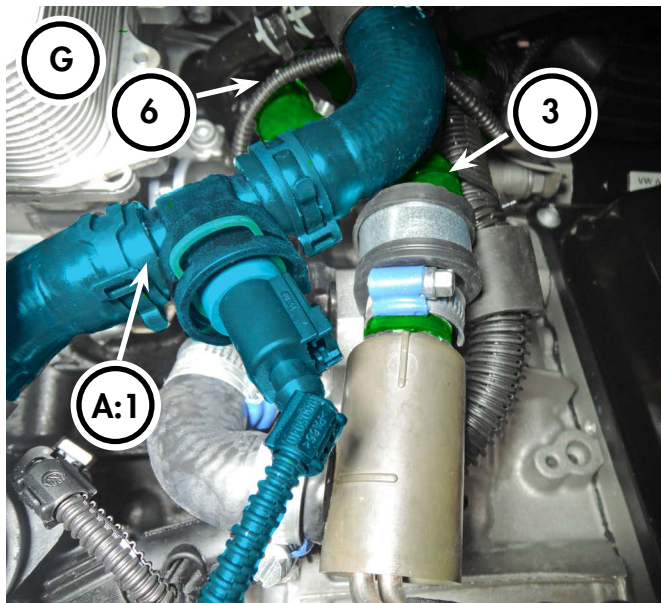
DEUTSCH  
INFORMATION

- Entfernen Sie die Abdeckung unterhalb vom Motor.
  - Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab.
- A:
- Montagebereich
  - ! Lösen Sie die Kabel von den Clipsen (für eine bessere Zugänglichkeit)
- B:
- Entfernen Sie den Schlauch (1) vom Ölkühler und dem Wasserrohr.
  - **Hinweis!:** Bewahren Sie die Original Schlauchklemme (5) auf.
  - **Wenn der Schlauch A:1 ist mit Temperatursensor ausgestattet ist, siehe Schritt (G).**
- C:
- Schlauch (1) entfernt. Rohranschluss (6).
- D:
- Montieren Sie Heizelement, Schläuche, Schlauchklemmen, Gummi mit Schelle und Halterung nach Abbildung.
- E:
- Montieren Sie Schlauch (1) an den Ölkühleranschluss mit der Original Schlauchklemme (5).
- F:
- Montieren Sie den Schlauch (3) an den Wasserrohranschluss (6).
  - Montieren Sie das Heizelement mit der Halterung am Motor (7) mit der mitgelieferten Schraube und Mutter.
  - Verwenden Sie Kabelbinder (8).
- J:
- Montieren Sie wieder die vorher gelösten Kabel.
- INFORMATION
- Füllen Sie mit zugelassener Kühlflüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem, Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
  - Befestigen Sie die Abdeckung unterhalb vom Motor.

☉ = Motortyp

☉ = Moottorityyppi

= Engine model



## SVENSKA INFORMATION

G:

- Om slang A:1 är utrustad med en tempgivare följ instruktionerna A till E på sidan 3, sen vidare från G till J.

- OBS! Fästet ska ej användas i punkt (D), bara gummiklamman.**

- Montera slang (3) till vattenrörets anslutning (6).

H:

- Montera gummiklamman med medföljande skruv och mutter i motorn (7).

I:

- Flytta ner stötskyddet (9) se. bild. Använd buntband (8).

J:

- Återmontera kablage.

## INFORMATION

- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta systemet. Se biltillverkarens specifikation.
- Varmkör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.
- Återmontera skyddet under motorn.

## ENGLISH INFORMATION

G:

- If hose (A:1) is equipped with a temperature sensor, follow the steps A to E on page 3 and then use the below instructions points.

- NOTE! The bracket should not be used in step (D), only rubber clamp.**

- Fit the hose (3) to the water pipe connection (6).

H:

- Install the heater with the rubber clamp in the engine (7) with the supplied screw and nut..

I:

- Move down protection rubber (9) see. image. Use cable tie (8).

J:

- Refit the wiring.

## INFORMATION

- Fill with approved coolant and bleed the system. See vehicle manufacturer's specification.
- Warm up the engine and check for leaks.
- Refit the cover under the engine.

## DEUTSCH INFORMATION

G:

- Sollte Schlauch (A:1) mit einem Temperatursensor ausgestattet sein, siehe Abbildung, folgen Sie den Anweisungen A bis E auf Seite 3 und anschließend den nachfolgenden Punkten.

- ACHTUNG! Die Halterung lt. Montageschritt (D) sollte nicht verwendet werden, nur die Gummischelle.**

- Befestigen Sie den Schlauch (3) an dem Wasserrohranschluss (6).

H:

- Montieren Sie das Hezelement mit der Gummischelle am Motor (7) mit der mitgelieferten Schraube und Mutter.

I:

- Bewegen Sie den Gummischutz (9) nach unten, siehe Abbildung. Verwenden Sie den Kabelbinder (8).

J:

- ! Montieren Sie wieder die vorher gelösten Kabel.

## INFORMATION

- Füllen Sie mit zugelassener Kühlflüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem, Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Befestigen Sie die Abdeckung unterhalb vom Motor.